Übersetzung

Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

13. Dezember 2001 Nr. 7u/3-3724-01

103160 Moskau, K-160

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau

Geburtsjahr und -ort:

Staatsangehörigkeit:

Volkszugehörigkeit: vor Inhaftierung wohnhaft:

letzter Arbeitgeber vor der Inhaftie-

rung/beschäftigt als:

wann inhaftiert:

wann und durch wen verurteilt/verfolgt:

der Verurteilung zugrundeliegende Pa-

(Grund- und Zusatzstrafen):

ragraphen und Strafmaß

Datum der Haftentlassung:

Kreisel, Paul Ferdinandowitsch

1919, Grunwald, Kreis Glatz, Niederschlesien

deutsch deutsch

am Geburtsort

keine Angaben vorhanden

am 03.07.1945 durch das Militärtribunal der

59. Armee

gem. Art. 58-8, 58-9 und 58-11 StGB der

RSFSR zu 20 Jahren Freiheitsentzug im Bes-

serungs- und Arbeitslager

23.12.1953

Gemäß Art. 3 Punkt "a" und Art. 8 Abs. 2 des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau Paul Ferdinandowitsch Kreisel rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen

[Siegel, Unterschrift]

S.W. Urasowski

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЛАВНАЯ ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

« /3 » декабря 2001 г.

№ 7у/3-3724-01 103160, г. Москва, К-160

СПРАВКА

(о реабилитации)

гражданин: Крайзель Пауль Фердинандович

<u>год и место рождения</u>: 1919 г.р., дер. Грунвальд округа Глац провинции Нижняя Силезия

гражданство: Германия

национальность: немец

место жительства до ареста: по месту рождения

<u>место работы и должность (род занятий) до ареста</u>: СВедений нет

когда и каким органом осужден (репрессирован): 3 июля 1945 г. военным трибуналом 59 армии

квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная): ст. ст 58-8, 58-9, 58-11 УК РСФСР; лишение свободы в ИТЛ сроком на 20 лет

дата освобождения: 23 декабря 1953 г.

На основании ст. 3, п. «а», ст. 8 ч. 2 Закона РФ от 18 октября 1991 года «О реабилитации жертв политических репрессий» гражданин Германии Крайзель Пауль Фердинандович реабилитирован.

Примечание: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник отдела реабилителий жертв политических репрессий

С.В. Уразовский